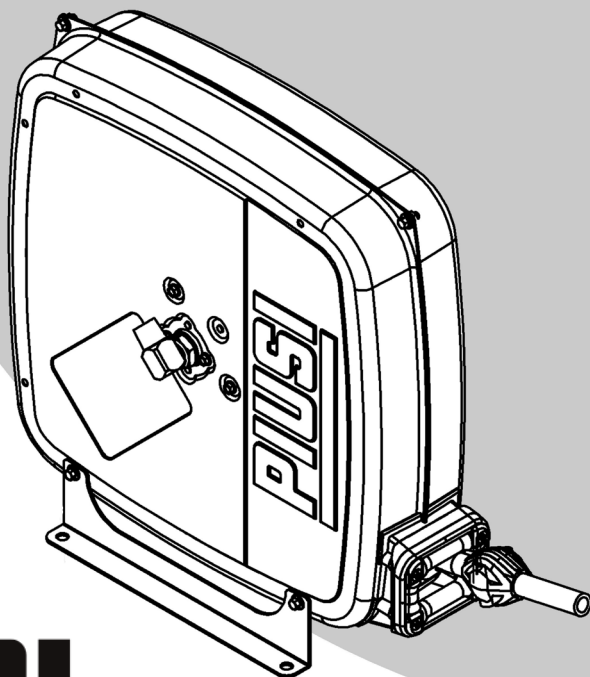


- IT** **AVVOLGITUBO AUTOMATICI**
MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
- EN** **AUTOMATIC HOSE REELS**
USE AND MAINTENANCE MANUAL
- FR** **ENROULEURS AUTOMATIQUES**
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
- DE** **AUTOMATISCHE SCHLAUCHAUFROLLER**
GEBRAUCHSANWEISUNG
- ES** **ENROLLADORES AUTOMATICOS**
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
- PT** **ENROLADORES AUTOMÁTICOS**
MANUAL DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO



PIUSI
®

Fluid Handling Innovation

INDICE DEGLI ARGOMENTI

1	INFORMAZIONI GENERALI.....	pag. 4
2	GARANZIA.....	pag. 4
3	DESCRIZIONE.....	pag. 4
4	FUNZIONAMENTO.....	pag. 3
5	USO PREVISTO DELLA MACCHINA.....	pag. 4
6	TARGATURA E DATI IDENTIFICATIVI.....	pag. 5
7	MONTAGGIO DEL TUBO.....	pag. 5
8	INSTALLAZIONE.....	pag. 6

INDEX OF SUBJECT MATTERS

1	GENERAL RULES APPLIED.....	page 10
2	WARRANTY.....	page 10
3	DESCRIPTION.....	page 10
4	OPERATION.....	page 10
5	INTENDED USE OF THE MACHINE.....	page 10
6	MARKING AND IDENTIFICATION.....	page 11
7	MOUNTING OF THE HOSE.....	page 11
8	INSTALLATION.....	page 12

INDEX DES ARGUMENTS

1	NORMES GENERALES APPLIQUEES.....	page 16
2	GARANTIE.....	page 16
3	DESCRIPTION.....	page 16
4	FONCTIONNEMENT.....	page 16
5	UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE.....	page 16
6	ÉTIQUETAGE ET IDENTITÉ.....	page 17
7	MONTAGE DU TUYAU.....	page 17
8	INSTALLATION.....	page 18

INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINE ANGEWENDETE NORMEN.....	seite 22
2	GARANTIE.....	seite 22
3	BESCHREIBUNG.....	seite 22
4	OPERATION.....	seite 22
5	VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE.....	seite 22
6	PLAQUE UND IDENTIFIZIERUNG.....	seite 23
7	MONTAGE DES SCHLAUCHES.....	seite 23
8	INSTALLATION.....	seite 24

INDICE DE CONTENIDOS

1	NORMAS GENERALES APLICADAS.....	pag. 28
2	GARANTÍA.....	pag. 28
3	DESCRIPCIÓN.....	pag. 28
4	FUNCIONAMIENTO.....	pag. 28
5	UTILIZACIÓN PREVISTA DE LA MÁQUINA.....	pag. 28
6	TARGATURA E IDENTIFICACIÓN DE DATOS.....	pag. 29
7	MONTAJE DE LA MANGUERA.....	pag. 29
8	INSTALACION.....	pag. 30

ÍNDICE DOS ASSUNTOS

1	INFORMAÇÕES GERAIS.....	pag. 34
2	GARANTIA.....	pag. 34
3	DESCRIÇÃO.....	pag. 34
4	FUNIONAMENTO.....	pag. 34
5	USO PREVISTO DA MÁQUINA.....	pag. 34
6	PLACA E DADOS IDENTIFICATIVOS.....	pag. 35
7	MONTAGEM DO TUBO.....	pag. 35
8	INSTALAÇÃO.....	pag. 36

9	ALLACCIAMENTO	pag. 6
10	MANUTENZIONE	pag. 7
11	SOSTITUZIONE DEL TUBO	pag. 7
12	SOSTITUZIONE DELLA MOLLA	pag. 8
13	SMALTIMENTO MATERIALE INQUINANTE	pag. 9
14	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE	pag. 9
15	DATI TECNICI	pag. 40

9	LINK	page 12
10	MAINTENANCE	page 13
11	REPLACEMENT OF THE HOSE	page 13
12	REPLACEMENT OF THE SPRING	page 14
13	DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS	page 15
14	DECLARATION OF CE CONFORMITY	page 15
15	TECHNICAL DATA	page 40

9	BRANCHEMENT	page 18
10	ENTRETIEN	page 19
11	REMPACEMENT DU TUYAU	page 19
12	REMPACEMENT DU RESSORT	page 20
13	ELIMINATION DU MATERIEL POLLUE	page 21
14	DECLARATION DE CONFORMITE CE	page 21
15	FICHES TECHNIQUES	page 40

9	ANSCHLUSS	seite 24
10	WARTUNG	seite 25
11	AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES	seite 25
12	AUSWECHSLUNG DER FEDER	seite 26
13	ENTSORGUNG VON VERSEUCHTEM MATERIAL	seite 27
14	KONFORMITATSERKLARUNG	seite 27
15	TECHNISCHE DATEN	seite 40

9	CONEXION	pag. 30
10	MANTENIMIENTO	pag. 31
11	SOSTITUCION DE LA MANGUERA	pag. 31
12	SOSTITUCION DEL MUELLE	pag. 32
13	ELIMINACION DEL MATERIAL CONTAMINANTE	pag. 33
14	DECLARACION DE CONFORMIDAD CE	pag. 33
15	DATOS TÉCNICOS	pag. 40

9	LIGAÇÃO	pag. 36
10	MANUTENÇÃO	pag. 37
11	SUBSTITUIÇÃO DO TUBO	pag. 37
12	SUBSTITUIÇÃO DA MOLLA	pag. 38
13	ELIMINAÇÃO DO MATERIAL POLUENTE	pag. 39
14	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	pag. 39
15	DADOS TÉCNICOS	pag. 40

1 - GENERAL RULES APPLIED

This manual is giving information about a correct assembly, use and maintenance of the hose reels in order to prevent accidents.

The hose reel has been designed in conformity to the present EEC rules and namely:

- UNI EN ISO 12100-1:2010 - UNI EN ISO 12100-2:2010 Safety of machinery: Basic concepts, general principles for design - Basic terminology, methodology and technical principles
- UNI EN 13857:2008 Safety of machinery: Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs.

2 - WARRANTY

The equipment is guaranteed for a period of 18 months from date of purchase and must be used in accordance with the instructions contained in this manual. Warranty does not cover all parts which are faulty after incorrect use, incorrect installation or maintenance, maintenance carried out by unauthorized personnel, transport damages, or for circumstances not concerning manufacturing defects. The manufacturer disclaims any responsibility for any damage, that may directly or indirectly, derive to persons or property in consequence to the not observed requirements specified in this instruction manual and especially the warnings regarding installation, use and maintenance.

3 - DESCRIPTION

The hose reels are made of hot galvanized moulded steel and painted with electrostatic polyester powder system in order to guarantee a long life of the product.

The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality iron, incorporated in the drum. The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device.

The hose reels supplied without hose are provided with the unloaded spring. Follow the instructions described at the chapter "HOSE ASSEMBLY".

4 - OPERATION

The automatic device stopping the hose works on an area corresponding to 1/3 turn of the drum. To release the hose, put a light traction on it.



It is important always to keep the hose back when you rewind it, in order to avoid damages to the machine, injuries to people or to surrounding things.

5 - INTENDED USE OF THE MACHINE

The hose reels of the painted series are suitable for distributing compressed air, oil, grease, water at low and high temperature.

According to the EEC rules these hose reels have not to be placed in areas where they might be in contact with food products.

All the hose reels have to be used only for distributing fluids, at the pressures and temperatures indicated on the schedule. Every hose reel code is corresponding to a different kind of fluid.

It is forbidden to use the machine for any other kind of fluid.

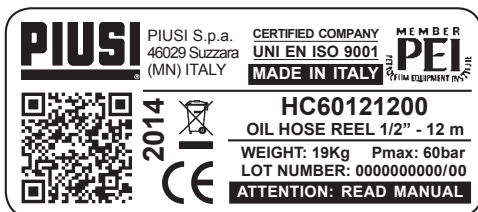
We decline any responsibility for anomalies or dangers which could arise by a hose assembly with characteristics and uses different from the ones described herein.

- Avoid to get on the machine or to lay any kind of material on it.
- Check periodically the correct operation of the hose reel, and control that the couplers are well locked and there are no fluid losses.
- It is forbidden to remove the side access door when using the hose reel.
- Close the feeding of fluid at the shift end to avoid damages during non-working hours.
- **Use of the hose reel is not permitted in potential explosive environments (ATEX).**

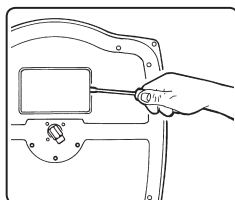
6 - MARKING AND IDENTIFICATION

We affix the CE marking as the manufacturer of this equipment.

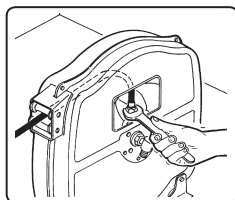
On the equipment is securely attached a tag with curing adhesive system on which are indicated in addition to the name of the manufacturer and the symbol "CE", all information necessary for good identification of the machine (model, duty, year of construction, weight, etc.)



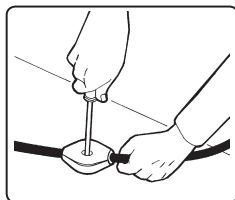
7 - MOUNTING OF THE HOSE (Models without hose)



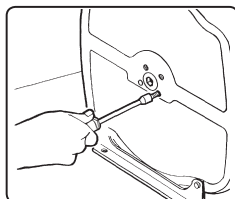
7.1



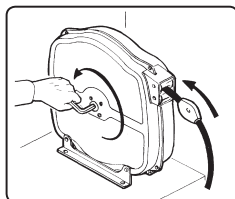
7.2



7.3



7.4



7.5

The hose reels without hose are supplied with the unloaded spring.

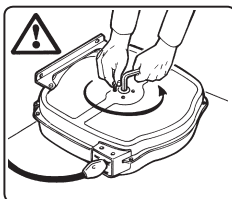
Use a hose with dimension and pressure characteristics suitable for use, as described on the schedules, according to the hose reel code.

- 7.1) Fix the hose reel to the bench. Take out the access door by levering with a screwdriver.
- 7.2) Put the hose between the guide rollers, connect it to the fitting which is inside the drum and tighten by the suitable wrench.
- 7.3) Put the hose rubber stop at about 50 cm from the opposite end of the hose.
- 7.4) Loosen the two screws on the spring side - by a 10 mm wrench.
- 7.5) Insert an hex wrench of 14 mm into the hole of the shaft. Rotate the wrench anti-clockwise (+) and wind the hose until when the hose rubber stop is in contact with the rollers support.
- 7.6) Pre-load the spring while continuing to turn anti-clockwise (+) the wrench for 1,5 turns, hold in position and block the shaft by the two screws.
- 7.7) Unwind the hose and rewind it completely, to check if the hose reel works properly.
If the hose does not rewind or does not withdraw completely, adjust the spring tension.
When complete, place the hose rubber stop at the desired distance from the end of the hose.

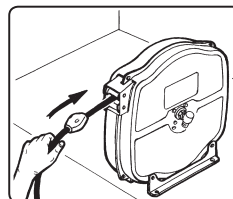


DO NOT PUT YOUR HANDS INSIDE THE HOSE REEL!

- 7.8) Mount again the side access door.



7.6



7.7

8 - INSTALLATION



IMPORTANT! Any installation operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual.

Check the packaging at the reception of the goods and store only at a dry place. Verify that the device has not been damaged during transport or storage operations. Make sure you receive all the components. Ask the manufacturer for any possible missing component.

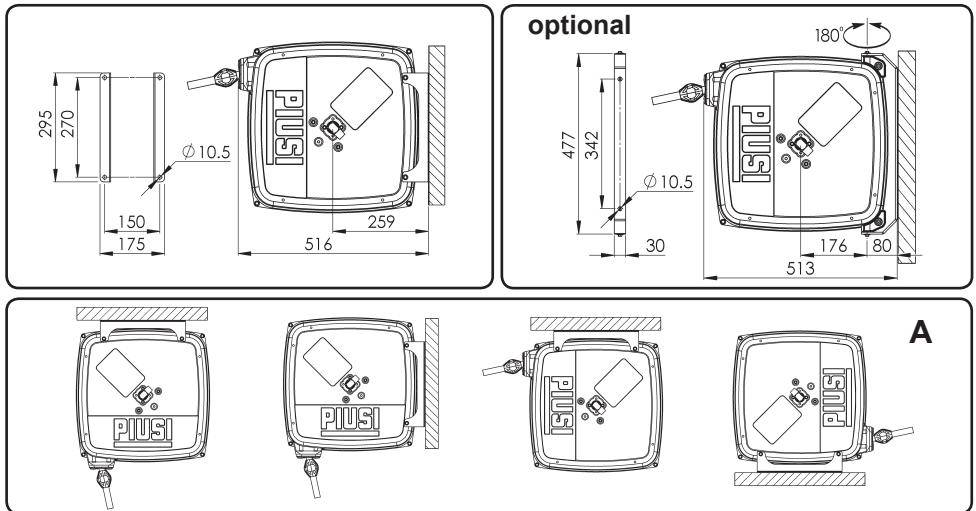
The hose reel has to be wall mounted at a minimum height of the floor of 2.50 m in order to prevent accidents during work operations. Considering the hose reel weight and dimensions, its movement requires the use of lifter devices.

It is possible to mount it on the floor or as accessory on other machines, but only in a protected position.

The fixing stands can be mounted in three different positions on the hose reel, to install it in the desired way (see picture A).

Mount the hose reel already complete with hose on stiff and consistent walls, using 4 dowels of 10 mm diameter. The assembly with the revolving stand (optional) shall be carried out using two dowels of 10 mm diameter.

WARNING! The manufacturer declines any responsibility for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the hose reel.

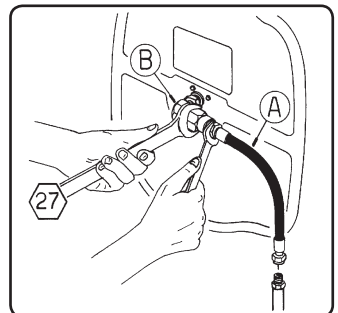


9 - LINK

Always connect the hose reel to the line by the couplers and the flexible hose (A) suitable for this use, above all in case of high pressure and temperature.

IMPORTANT! When you lock the coupler, keep back the swivel joint by the 27 wrench (B) in order not to damage it. Thus it is possible to avoid consequent losses of fluid from the inside seal (hose reel for high pressure).

According to the rules, put a ball-tap on the feeding line of the hose reels in order to make the maintenance operations easier. The said ball-tap can be used as a safety valve for dangerous situations.



10 - MAINTENANCE



IMPORTANT: Any maintenance operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual. Ensure that there is no tension in the spring before starting any operations inside the hose reel.

Always close the feeding of fluid to the machine before carrying out any maintenance on it. Replace the flexible hose as soon as it shows any sign of wear and tear or of deterioration due to the different conditions of the labour environment. We advise you to replace it every year in case it is used for a few hours a week.

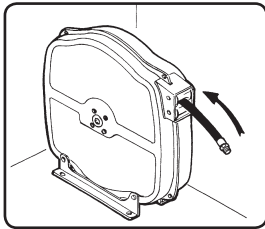
Replace the seal inside the revolving joint in case of losses due to wear and tear.

Any replacement of hose reel parts has to be done using original spare parts.

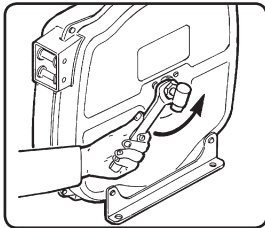
We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part. After every maintenance operation, put again the eventual supports.

EN

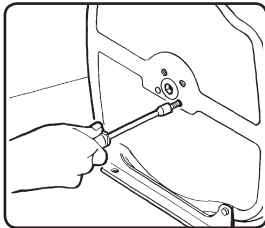
11 - REPLACEMENT OF THE HOSE



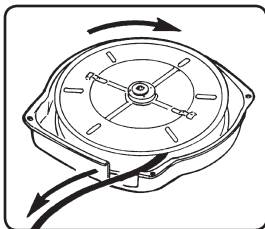
11.1



11.2



11.3



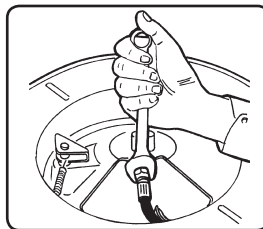
11.4



WARNING! For safety reasons, operations of hose replacement must be carried out at the bench.

Replace the hose with another one of the same dimensions and characteristics.

- 11.1) Remove the hose rubber stopper and release the hose slowly until the spring is completely unloaded.
- 11.2) Loosen the swivel joint.
- 11.3) Loosen the two screws of the spring linkage shaft by a 10 wrench.
- 11.4) Disassemble the 4 screws which lock the two side bodies. Take out the side body and the rollers support and unwind completely the hose from the drum.
- 11.5) Take out the drum, unscrew the internal fitting with the suitable wrench and mount the new hose.
- 11.6) Assemble again the hose reel, by following the above steps in reverse order. If that is the case, grease the supports and the ratchet hook. Put the hose rubber stop at about 50 cm from the opposite end of the hose.
- 11.7) Go on as indicated at point 7.2 of the chapter: Mounting of the hose.



11.5

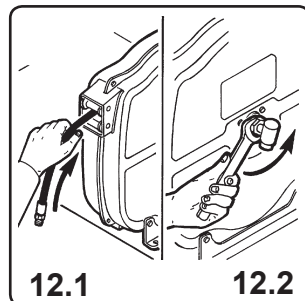
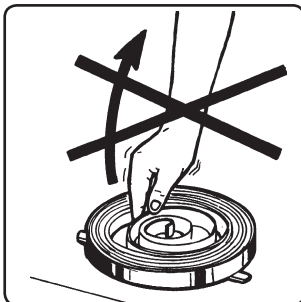
12 - REPLACEMENT OF THE SPRING

The spring which allows to rewind the hose is placed inside a proper housing centre which is joint to the drum.



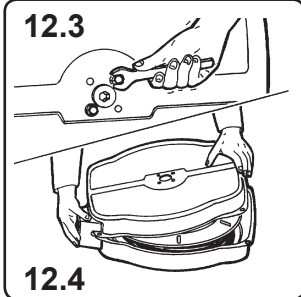
WARNING! The disassembly of the spring is only permitted to the staff authorized and suitably trained by the manufacturer. Handle with the greatest care the spring; serious accidents might occur.

12.1) Take out the hose stopper and rewind slowly the hose inside the hose reel, so that the spring is fully unloaded.



12.2) Loosen the swivel joint.

12.3) Loosen the two screws of the spring linkage shaft by a 10 mm wrench.



12.4) Disassemble the 4 screws which lock the two side bodies. Take out the body side and the rollers support and draw out the drum.

12.5) Take out the shaft from the spring housing.

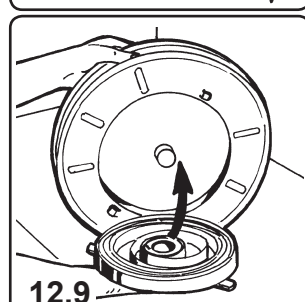
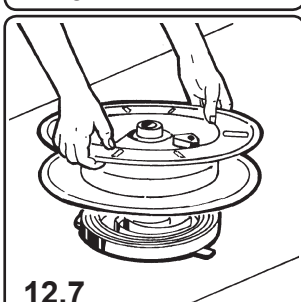
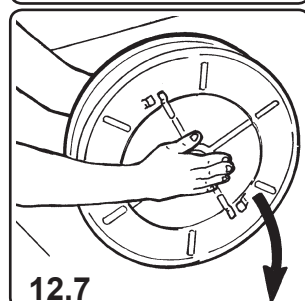
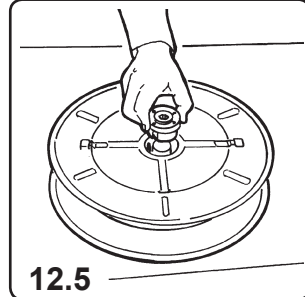
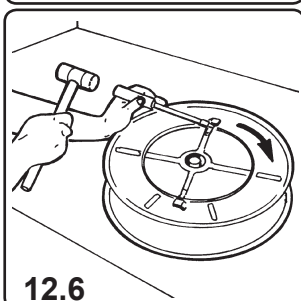
12.6) Lift the tangs on the drum by a screwdriver and rotate the spring housing centre in order to release it from the drum.

12.7) Turn upside down the drum and take out the spring housing centre paying the greatest care so that the spring does not go out of it.

12.8) Insert and hook the shaft into the new spring housing centre. Lubricate the spring and the shaft.

12.9) Put the drum straight and place the new spring housing centre with the utmost care. Block the tangs.

12.10) Assemble all the parts and go on as indicated at point 7.2 of the chapter "Mounting of the hose"



12.3

12.1

12.2

12.4

12.5

12.6

12.7

12.7

12.9

13 - DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS

In case of maintenance or demolition of the machine, the parts that make it up must be sent to companies that specialize in the disposal and recycling of industrial refuse and, in particular:

DISPOSAL OF PACKING MATERIAL

The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.

DISPOSAL OF METAL COMPONENTS

Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.

DISPOSAL OF OTHER PARTS:

Other components, such as hoses, rubber gaskets and plastic parts, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

EN

14 - EC DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned:

PIUSI S.p.A

Via Pacinotti c.m. z.i.Rangavino

46029 Suzzara - Mantova - Italy

PIUSI
®

Fluid Handling Innovation

HEREBY STATES under its own responsibility, that the equipment described below:

Description: Automatic Reeling drum

Model: **HC60101200 ; HC/HN60121200.**

Serial number: refer to Lot Number shown on CE plate affixed to product

Year of manufacture: refer to the year of production shown on the CE plate affixed to the product

is in conformity with the legal provisions indicated in the directives:

- Machine Directive 2006/42/EC

The documentation is at the disposal of the competent authority following motivated request at Piusi S.p.A. or following request sent to the email address: doc_tec@piusi.com




The person authorised to compile the technical file and draw up the declaration is Otto Varini as legal representative.

Suzzara 11/02/2014




Otto Varini
Legal representative
Otto Varini

**15 - DATI TECNICI
 TECHNICAL DATA
 FICHES TECHNIQUES
 TECHNISCHE DATEN
 DATOS TÉCNICOS
 DADOS TÉCNICOS**

Modelli senza tubo / Models without hose
 Modèles sans tuyau / Modelle ohne Schlauch
 Modelos sin manguera / Modelos sem tubo

FLUIDO FLUID FLUIDE FLUSSIGKEIT FLUIDO FLUIDO	MAX. 	CODICE CODE CODE ART. NR. CÓDIGO CÓDIGO	ENTRATA INLET ENTREE EINGANG ENTRADA ENTRADA	TUBO DIAM. HOSE DIAM. TUYAU SCHLAUCH MANGUERA TUBO DIAM.	LUNGH. TUBO HOSE LENGHT LUNGU. TUYAU SCHLAUCHLANGE LONG. MANGUERA COMP. TUBO		PRE LOAD 
ARIA - AIR AIR - LUFT AIRE - AR	60 Bar	HN60153800	G 1/2" M	-	12 m	14,0 Kg	2
OLIO - OIL HUILE - OEL ACEITE - ÓLEO							
ACQUA - WATER EAU - WASSER AGUA - ÁGUA 40°C Max							

Modelli completi di tubo / Models with hose
 Modèles avec le tuyau / Modelle mit Schlauch
 Modelos con manguera / Modelos com tubo

FLUIDO FLUID FLUIDE FLUSSIGKEIT FLUIDO FLUIDO	MAX. 	CODICE CODE CODE ART. NR. CÓDIGO CÓDIGO	ENTRATA INLET ENTREE EINGANG ENTRADA ENTRADA	TUBO DIAM. HOSE DIAM. TUYAU SCHLAUCH MANGUERA TUBO DIAM.	LUNGH. TUBO HOSE LENGHT LUNGU. TUYAU SCHLAUCHLANGE LONG. MANGUERA COMP. TUBO		PRE LOAD 
OLIO - OIL HUILE - OEL ACEITE - ÓLEO	60 Bar	HC60101200	G 1/2" M	1/2" EN857 1SC	10 m	18,5 Kg	2
	60 Bar	HC60121200	G 1/2" M	1/2" EN857 1SC	12 m	19,0 Kg	2



Obbligo di conservazione del manuale

E' fatto obbligo di conservare codesto manuale in un luogo facilmente accessibile, a disposizione di tutti gli operatori.

Obligation to preserve the manual

This manual must be kept in an easily accessible place, available to all operators.

Obligation de conservation de la notice

Il est obligatoire de conserver cette notice dans un endroit aisément accessible, à disposition de tous les opérateurs.

Erhaltungspflicht des Handbuchs

Man muss das Handbuch in einem leicht erreichbaren Ort erhalten, wo jede Arbeiter es verwenden kann.

Obligación de conservar el manual

Y 'obligados a mantener codesto Manual en un lugar fácilmente accesible y disponible para todos los operadores.

Obrigaçào de conservaçào do manual

É obrigado conservar este manual em um local facilmente acessível, à disposiçào de todos os operadores.

PIUSI
®

Fluid Handling Innovation

PIUSI S.p.a.

Via Pacinotti, Z.I. Rangavino

46029 Suzzara (Mantova) - Italy